

N° 834. — LA. vi. ii. 0138.

834*

Partie inférieure d'une fiche; 81 mm. de long; 11 mm. de large.

..... 五斛六斗六升七合土牛

..... 5 hou, 6 teou, 6 cheng et 7 ho; bœuf de terre.

Les deux mots 土牛 pourraient indiquer une date, à savoir celle où on fait la cérémonie de sortir dans la campagne des figurines de bœuf en terre. Mais cette date peut être soit celle du commencement du printemps, soit celle du douzième mois de l'année, c'est-à-dire de la fin de l'hiver; quoique rapprochées l'une de l'autre, ces deux dates ne coïncident pas, car le *Heou Han chou* consacre aux cérémonies qui leur correspondent respectivement deux paragraphes distincts. 'Le jour du début du printemps 立春, lisons-nous dans ce livre (chap. xiv, p. 1 r°-v°), cinq quarts d'heure avant que la clepsydre de nuit soit terminée, tous les fonctionnaires de la capitale se revêtent d'habits verts; dans les commanderies et dans les royaumes, dans les sous-préfectures et dans les districts, les fonctionnaires de tous grades, en descendant jusqu'à celui des *ling che* qui ont un *teou* d'appointements 下至斗食令史, portent des bonnets verts; on dresse des drapeaux verts; on expose un bœuf en terre et un laboureur en terre en dehors de la porte, afin de les montrer à la foule du peuple 施土牛耕人于門外以示兆民.' Cette cérémonie est l'origine de celle qui existe aujourd'hui encore et qui s'appelle la cérémonie du bœuf du printemps 春牛. Cependant, à la date du douzième mois, le *Heou Han chou* (chap. xv, p. 5 r°) ajoute: 'En ce mois, on dresse six bœufs de terre 土牛六頭 en dehors de la capitale du royaume et des chefs-lieux des commanderies et des sous-préfectures, en les mettant à la place *tch'eou* 丑, afin de reconduire l'hiver.' Nous avons affaire ici à une cérémonie toute différente; en effet, au début du printemps, le bœuf symbolise les énergies du principe *yang* qu'il faut encourager et exciter, et c'est pourquoi, dans la Chine moderne, on flagelle le bœuf du printemps; à la fin de l'hiver, au contraire, le bœuf paraît n'être que le représentant du caractère cyclique *tch'eou* 丑 auquel il correspond dans le cycle des douze animaux; comme, d'autre part, le caractère *tch'eou* 丑 est celui qui indique le douzième mois, les bœufs en terre sont chassés hors de la ville pour montrer qu'on pousse le froid à s'en aller (cf. *T'oung pao*, 1906, p. 82-83).

N° 835. — LA. vi. ii. 0181.

835*

Fiche complète, mais brisée en deux morceaux; 239 mm. de long; 15 mm. de large.

百一十三斛七斗六升六合三掬*三杪○

113 hou, 7 teou, 6 cheng, 6 ho, 3 ○○○○.

D'après le *Lu li tche* du *Ts'ien Han chou*, les mesures de capacité sont rangées suivant l'ordre croissant de la manière suivante: 10 *yo* 侖 valent 1 *ho* 合; 10 *ho* valent 1 *cheng* 升; 10 *cheng* valent 1 *teou* 斗; 10 *teou* valent 1 *hou* 斛. Sur notre fiche, il est regrettable qu'on ne puisse pas bien discerner les quatre caractères qui font la fin de la phrase.

N° 836. — LA. vi. ii. 0171.

836

Fragment; 80 mm. de long.

..... 麥五斛八斗稟○.....

..... de blé 5 hou, 8 teou donnés à

N° 837. — LA. vi. ii.

837

Fragment; 39 mm. de long.

..... 五斛稟..... 5 hou donnés à